

PROGRAMA DE ESTUDIOS

I. ANTECEDENTES GENERALES DE LA ASIGNATURA

- ❖ **Facultad:** Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní
- ❖ **Carrera:** Licenciatura en Psicología
- ❖ **Asignatura:** Comunicación Guaraní
- ❖ **Curso:** 1º
- ❖ **Código:** PS4B
- ❖ **Requisitos:** CPA
- ❖ **Régimen:** Anual.
- ❖ **Carácter:** Obligatorio.
- ❖ **Área de conocimiento:** Básica
- ❖ **Horas semanales presenciales:** 2 (Teórica: 1 – Práctica: 1)
- ❖ **Total de Horas presenciales:** 48
- ❖ **Créditos:** 5

II. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Se incluye la enseñanza de la comunicación en lengua guaraní en el curriculum de la carrera de Psicología por las razones legales ya anotadas, y porque la formación académica del estudiante de Psicología no sería completa sin la implementación del estudio de la “Lengua Guaraní”. El curriculum debe contemplar el conocimiento y uso de ambas lenguas oficiales del país.

En atención a que la lengua guaraní es el medio de comunicación diaria de la mayoría de la población paraguaya se hace absolutamente necesario el manejo de este código lingüístico como instrumento de trabajo para todo profesional paraguayo, así también para el psicólogo.

III. COMPETENCIAS DEL PERFIL DE EGRESO

Competencias genéricas.

1. Capacidad de abstracción, análisis y síntesis
2. Responsabilidad social y compromiso ciudadano
3. Capacidad de comunicación en castellano y en un segundo idioma
4. Habilidades en el uso de las tecnologías de la información y de la comunicación

5. Habilidades para buscar, procesar y analizar información procedente de fuentes diversas
6. Capacidad de trabajo en equipo
7. Capacidad para formular y gestionar proyectos
8. Responsabilidad social y compromiso ciudadano con la calidad de vida de las personas
9. Respetar la diversidad individual y sociocultural.
10. Comprender los fundamentos y principios éticos que atañen al quehacer profesional y científico.

Competencias específicas.

1. Realizar investigación científica en el área de la Psicología.
2. Elaborar informes y proporcionar el resultado de las acciones profesionales de evaluación, diagnóstico, intervención e investigación a diferentes públicos.
3. Asumir el compromiso ético de la práctica psicológica.
4. Realizar diagnósticos y evaluaciones psicológicas a través del empleo de métodos y técnicas de la Psicología
5. Proporcionar información resultado de las acciones profesionales de evaluación, diagnóstico, intervención e investigación a diferentes públicos

IV. OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

Conocer y utilizar las lenguas oficiales del país.

Conocer la estructura básica del guaraní

Adquirir habilidad para hablar, escuchar, leer y escribir en guaraní

Interpretar el contenido de una comunicación oral o escrita.

Aplicar: correctamente en situaciones de comunicación, específicamente de aula

Vocabulario

Sintaxis

Recursos estilísticos

Técnicas de exposición oral

Valorar: la importancia de una comunicación lingüística adecuada como medio de comunicación personal y de integración al trabajo y a la comunidad.

VI. DESCRIPCIÓN DE LAS UNIDADES DE APRENDIZAJE.

Capacidad de comunicación adecuada en forma oral y escrita en guaraní. Considerando las reglas gramaticales para el buen uso del idioma. Algunos temas a considerar a través del análisis de lecturas son:

KUAAPYRÃ - CONTENIDO

Mbo'epytaty Peteîha - (UNIDAD 1)

Maitei. (Saludos). Evolución histórica de la lengua guaraní

Mbo'epyaty Mokoïha - (UNIDAD 2)

Jokuaarã. (Para presentar y presentarse)

Porandu jaipurúva jajokuaa haġua. (Preguntas más corrientes utilizadas para conocernos)

Regla de la monofonía y monografía.

Vocabulario: de la familia.

Mbo'epyaty Mbohapyha - (UNIDAD 3)

Óga renda. (Direcciones)

Regla del acento tónico

Vocabulario: para describir a las personas.

Mbo'epyaty Irundyha - (UNIDAD 4)

Heko poráva ñe'ẽ. (Expresiones de cortesía)

Japoroguerohorývo. (Utilizando la cortesía)

Vocabulario: referido al carácter

Mbo'epyaty Poha - (UNIDAD 5)

Ñande reko opa aragua

(Actividades Cotidianas)

Sustantivos – clases – accidentes de número y género

Kuña ha kuimba'e jepokuaaha

Vocabulario: referido a los estados de ánimo.

Mbo'epyaty Poteïha - (UNIDAD 6)

Ñomongeta, ha ijehai- Diálogos.

Adjetivos – clases

Vocabulario, referido a los sentimientos.

Mbo'epyaty Poköiha - (UNIDAD 7)

Ñe'ërysýi oje'e meméva

(Palabras y frases de uso corriente)

□ Verbos – Accidentes de tiempo.

Mbo'epyaty Poapyha - (UNIDAD 8)

Mombe'u'anga tekovekuéra rehegua

(Descripción de personas)

□ Ha'anga, hete- Aspecto físico

□ Hetejera - Desarrollo

□ Heko - Carácter

□ Vocabulario para realizar una entrevista.

Mbo'epyaty Porundyha - (UNIDAD 9)

Momarandu ha ñomongeta

Comunicación oral y escrita.

□ Diálogos, entrevistas, consultas, informes.

Mbo'epyaty Paha - (UNIDAD 10)

- ☐ Comunicación escrita
- ☐ Informes. Fichas.
- ☐ Vocabulario técnico.

VI. MÉTODOS Y TÉCNICAS (METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA)

Se aprovecharán aquellos aspectos positivos de diversos métodos utilizados actualmente para la enseñanza de las lenguas, con especial énfasis en el aspecto comunicativo. Los métodos y técnicas a utilizarse serán activos y participativos.

Se desarrollarán Talleres grupales de:

- ☐ Exposición Oral
- ☐ Diálogos
- ☐ Discusión

El programa está pensado para brindar las máximas facilidades de aprendizaje a todos/as aquellos/as estudiantes que deseen aprender a usar el Guaraní.

El mismo brindará espacios para escribir, pero fundamentalmente, para hablar y practicar diálogos y conversaciones frecuentes en la relación diaria con su entorno y en su trabajo profesional.

Se pretende brindar una ayuda al estudiante para su futura relación profesional con el paciente, que puede ser guaraní hablante, por la especial situación bilingüe del país.

VIII. EVALUACIÓN DE LA ENSEÑANZA

Se ceñirá a las pautas de evaluación vigentes en la Facultad.

La evaluación será continua, se la utilizará en su función diagnóstica, formativa y sumativa.

IX. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

AQUINO, Almidio y Otros, “Nociones de idioma guaraní para uso médico”. Separata de la Revista Paraguaya de Microbiología XII-(1) U.N.A. Facultad de Ciencias Médicas. 1977.

CADOGAN, León. “Literatura de los Guaraníes”. 3ª. Ed. México. Ed. Joaquín Mortiz S.A. 1987.

CORREA, Julio. “Ñane Mba'érä'y”. Edit. Ortíz Guerrero. Buenos Aires. 1965

ENCINA RAMOS, Pedro. “**TATAJYVA**”. Las cien mejores poesías. Asunción. 1980

GENES. Ida; **AQUINO**, Almidio y Otros. “Incursionemos en nuestro Mundo lingüístico Guaraní”, Módulos 1, 2, 3, 5. M.E.C. Asunción, Paraguay. 1988

MARTINEZ DE CAMPOS, M. E. y **ACOSTA**, Feliciano. “Tembiaporä. Peteĩha, Mokoĩha Mbohapyha, Asunción. 1985

MARTINEZ DE CAMPOS, María Elvira. “Ñakurutû-Tutu”, Mombe'urã. Asunción 1995. Mainumby Veve”. Asunción. Marzo” 1995



MARTINEZ GAMBA, Carlos; “Purahéi” mitã Ñembotororé”; Posadas, Argentina. 1984

MICO, Tomás L.; Mitos y Leyendas del Paraguay”. Asunción. 1980

RUIZ, Bersabé; “Guaraní, Avañe’ẽ” Asunción. 1980

ZARRATEA, Tadeo y **ACOSTA**, Feliciano. “Avañe’ẽ”. Colección Ñemity. Ed. Emasa; Asunción. 1981.